

Revista
Revista
Official publication

7 e 8 de dezembro de 2006
Belo Horizonte / Minas Gerais / Brasil

I Workshop do
Laboratório de Excelência
e Inovação em Telessaúde -
América Latina e Europa

Laboratório
de Telessaúde

Revista nº 1 do Laboratório de Excelência e Inovação em Telessaúde - América Latina e Europa
Official publication of the eHealth Laboratory of Excellence and Innovation - Latin America and Europe
Revista del Laboratorio de Excelencia e Innovación en Telesalud - America Latina y Europa



Laboratório de Excelência e Inovação em Telessaúde – América Latina e Europa: um surgimento promissor

Laboratorio de excelencia e innovación en telesalud – América Latina y Europa: un surgimento promisorio

Laboratory of Excellence and Innovation in e-Health – Latin America and Europe: a sprouting idea

A Prefeitura Municipal de Belo Horizonte e a Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG), coordenadas pelo GVC (Grupo Volontariato Civile), além de outros parceiros europeus e brasileiros, participam do projeto @lis da comunidade europeia, denominado Health Care Network. O projeto de telessaúde iniciou sua implantação a partir de 2004 em Belo Horizonte com a proposta de promover a educação permanente em serviço e prestar suporte assistencial aos profissionais das Unidades Básicas de Saúde (UBS), bem como contribuir efetivamente na organização e modernização do sistema público de saúde, proporcionando melhor qualidade e resolutividade, tornando-se uma iniciativa pioneira na área pública no Brasil.

Buscando ampliar o processo de troca de experiências internacionais na área, este projeto, conjuntamente com o Ministério da Saúde do Brasil, realizou, no mês de março de 2006, em Belo Horizonte, uma oficina com os quatro projetos da área de saúde da linha @lis da comunidade europeia, com objetivo de apresentar as experiências de telessaúde em curso, assim como, aprofundar aspectos visando à constituição de um fórum permanente de troca de experiências entre as melhores práticas na área de telessaúde\telemedicina dos países da América Latina e da Europa, na medida em que existia um consenso que as interações estabelecidas estavam efetivamente produzindo repercuções importantes para a implantação de projetos de telessaúde na América Latina. Estes projetos, descritos a seguir, passaram a se estruturar, objetivando a constituição deste fórum, e propuseram, enquanto concretização desta perspectiva, a criação do Laboratório de Excelência e Inovação em Telessaúde – América Latina e Europa.

Países envolvidos na implantação dos projetos @lis na área de saúde

- EHAS - Enlace Hispânico-Americano de Saúde - Espanha, México, Venezuela, Peru, Argentina, Cuba e Colômbia.

La Municipalidad de Belo Horizonte y la Universidad Federal de Minas Gerais (UFMG) coordinada por GVC (Grupo Volontariato Civile), además de otros colaboradores europeos y brasileños, participan del proyecto @lis de la comunidad europea, denominado Health Care Network. El proyecto de telesalud inició su implantación a partir de 2004 en Belo Horizonte con la propuesta de promover la educación permanente en servicio y prestar soporte asistencial a los profesionales de las Unidades Básicas de Salud (UBS), así como también contribuir efectivamente en la organización y modernización del sistema público de salud, proporcionando mejor calidad y resolutividad, convirtiéndose en una iniciativa pionera en el área pública de Brasil.

Buscando ampliar el proceso de intercambio de experiencias internacionales en el área, este proyecto, conjuntamente con el Ministerio de Salud de Brasil, realizó durante el mes de marzo de 2006, en Belo Horizonte, un taller con los cuatro proyectos del área de salud de la línea @lis de la comunidad europea, con el objetivo de presentar las experiencias de Telesalud en curso, así como también profundizar en algunos aspectos con vistas a la constitución de un foro permanente de intercambio de experiencias entre las mejores prácticas en el área de telesalud \ telemedicina, de los países de América Latina y de Europa, puesto que existía el consenso de que las interacciones establecidas estaban efectivamente produciendo repercusiones importantes para la implantación de proyectos de telesalud en América Latina. Estos proyectos, descritos abajo, pasaron a estructurarse objetivando la constitución de este foro y propusieron, como concretización de esta perspectiva, la creación del Laboratorio de Excelencia e Innovación en Telesalud América Latina- Europa.

Países involucrados en la implantación de los proyectos @lis en el área de salud

- EHAS - Enlace Hispano Americano de Salud - España, México, Venezuela, Perú, Argentina, Cuba y Colombia.

Belo Horizonte City Hall and the Federal University of Minas Gerais (UFMG), under GVC (Gruppo Volontariato Civile) coordination, as well as other Brazilian and European partners are engaged in the European Union @lis project named Health Care Network. This project started to be implemented in Belo Horizonte in 2004 with the purposes of fostering permanent health care education, providing support to the Basic Health Units professionals and contributing to effective public health system organization and modernization. The goal is to improve the system quality and resolutivity, and to become a pioneer initiative in the Brazilian public sector. In order to increase the international experience exchange in this area, this project, along with the Ministry of Health of Brazil, promoted a workshop in Belo Horizonte in March 2006. It consisted of four health projects within the European Union @lis line with the objective of presenting telehealth experiences currently under way and dealing in more detail with the requirements for setting up a permanent experience exchange forum involving the best practices in telehealth/telemedicine in Latin American and Europe. This was based upon the fact that there was a consensus that the existing interactions were actually producing significant repercussions for telehealth project implementation in Latin America. These projects are described below, and they were structured having in mind the creation of that forum. In this context, it was proposed establishment of the Laboratory of Excellence and Innovation in e-Health – Latin America and Europe.

Countries involved in the implementation of @lis projects in health area

- EHAS - Hispanic-American Health Alliance - Spain, Mexico, Venezuela, Peru, Argentina, Cuba and Colombia.
- Health for All in Latin America - Enhanced access to health services and



• Health for All in Latin America

- Melhorando o acesso aos serviços de saúde e gestão - Itália, Bolívia, Espanha, Holanda, Dinamarca.
- HCN - Health Care Network - Brasil, Itália, Finlândia e Dinamarca.
- T@LEMED Telemedicina básica para áreas rurais e desfavorecidas na América Latina - Alemanha, Grécia, Espanha, Brasil e Colômbia.

O documento aprovado na oficina de Belo Horizonte descreve o contexto favorável para a estruturação do laboratório:

"- Los éxitos obtenidos en los 4 proyectos @lis de e-salud (EHAS, Healthforall, HealthCareNetwork, T@lemed) y su compromiso de cooperar desde una perspectiva futura de sostenibilidad;
- La existencia de políticas de e-salud en Brasil y en toda América Latina, demostrada por la creación del Comité de e-Salud del Ministerio de Salud brasileño;
*- La existencia de un número importante de redes relacionadas con la e-salud y de iniciativas activas a diferentes niveles y con diferentes particularidades a lo largo de América Latina, cuya cooperación necesita ser facilitada desde una perspectiva integradora."*¹

Esta proposta, estruturada a partir destas distintas instituições europeias e brasileiras que participaram do projeto @lis — Programa da Comissão Européia de Cooperação entre Europa e América Latina na área da Sociedade da Informação —, foi incorporada também pelo Ministério da Saúde brasileiro, particularmente através da sua Comissão Nacional de Telessaúde.

A proposta de se criar o laboratório foi apresentada pela Delegação do Governo Brasileiro e pelos projetos @lis da área de saúde durante o IV FORO MINISTERIAL AMERICA LATINA Y CARIBE - UNIÃO EUROPEIA SOBRE LA SOCIEDAD DE LA INFORMACION, realizado em Lisboa, nos dias 28 e 29 de abril de 2006, alcançando significativa repercussão entre os participantes, em especial, entre os representantes de países da América Latina e Europa.

Assim, no capítulo 16 da Resolução final deste Foro, destaca-se a importância da criação do Laboratório e o compromisso de se incentivar sua estruturação, no contexto das relações entre a América

¹ Referente ao documento emitido pelo Senhor Fabio Nascimberi, representante da União Européia na coordenação dos projetos @lis.

• Health for All in Latin América

- Mejorando el acceso a los servicios de salud y gestión - Italia, Bolivia, España, Holanda, Dinamarca.
- HCN - Health Care Network - Brasil, Italia, Finlandia y Dinamarca.
- T@LEMED Telemedicina básica para áreas rurales y desfavorecidas de América Latina - Alemania, Grecia, España, Brasil y Colombia.

El documento aprobado en el taller de Belo Horizonte, describe el contexto favorable para la estructuración del laboratorio:

"- Los éxitos obtenidos en los 4 proyectos @lis de e-salud (EHAS, Healthforall, HealthCareNetwork, T@lemed) y su compromiso de cooperar desde una perspectiva futura de sostenibilidad;
- La existencia de políticas de e-salud en Brasil y en toda América Latina, demostrada por la creación del Comité de e-Salud del Ministerio de Salud brasileño;
*- La existencia de un número importante de redes relacionadas con la e-salud y de iniciativas activas a diferentes niveles y con diferentes particularidades a lo largo de América Latina, cuya cooperación necesita ser facilitada desde una perspectiva integradora."*¹

Esta propuesta, estruturada a partir de estas distintas instituciones europeas y brasileñas que participaron del proyecto @lis - Programa de la Comisión Europea de Cooperación entre Europa y América Latina en el área de la Sociedad de Información, fue incorporada también por el Ministerio de Salud brasileño, particularmente a través de la su comisión nacional de telesalud.

La propuesta de crear el Laboratorio, fue presentada por la Delegación del Gobierno Brasileño y por los proyectos @lis del área de salud durante el IV FORO MINISTERIAL AMERICA LATINA Y CARIBE - UNIÓN EUROPEA SOBRE LA SOCIEDAD DE LA INFORMACION, realizado en Lisboa, los días 28 y 29 de abril de 2006, y alcanzó significativa repercusión entre los participantes, en especial entre los representantes de países de América Latina y Europa. Por ello, en el capítulo 16 de la Resolución final de este Foro, se destaca la importancia de la creación del Laboratorio y el compromiso de incentivar su estructuración.

¹ Referente al documento emitido por el Señor Fabio Nascimberi, representante de la Unión Europea en la coordinación de los proyectos @lis.

management - Italy, Bolivia, Spain, the Netherland, Denmark

- HCN - Health Care Network - Brazil, Italy, Finland and Denmark
- T@LEMED Basic telemedicine for the rural and less-favored areas in Latin America - Germany, Greece, Spain, Brazil and Colombia.

The document approved by the Belo Horizonte workshop described the favorable context for the laboratory structuring:

"- Los éxitos obtenidos en los 4 proyectos @lis de e-salud (EHAS, Healthforall, HealthCareNetwork, T@lemed) y su compromiso de cooperar desde una perspectiva futura de sostenibilidad;

- La existencia de políticas de e-salud en Brasil y en toda América Latina, demostrada por la creación del Comité de e-Salud del Ministerio de Salud brasileño;

*- La existencia de un número importante de redes relacionadas con la e-salud y de iniciativas activas a diferentes niveles y con diferentes particularidades a lo largo de América Latina, cuya cooperación necesita ser facilitada desde una perspectiva integradora."*¹

Structured by a number of European and Brazilian institutions engaged in the @lis project - European Commission's Europe-Latin America Cooperation Program -, this proposal was adopted also by Brazil's Health Ministry, particularly through its National Telehealth Committee.

The proposition of the creating the Laboratory was submitted by the Brazilian Government Delegation and the @lis health projects during the IV FORO MINISTERIAL AMERICA LATINA Y CARIBE - UNIÓN EUROPEA SOBRE LA SOCIEDAD DE LA INFORMACION, held in Lisbon on 28th and 29th of April, 2006. It achieved remarkable repercussion among the participants, especially those from European and Latin American nations.

In this context, Chapter 16 of that Forum Final Resolution highlights the importance of setting up the Laboratory and the commitment to encourage its structuring

¹ Relative to the document issued by Mr. Fabio Nascimberi, the European Union representative in the @lis project coordination.



Latina e Europa:

"Favorecemos a criação de laboratórios e centros nacionais especializados em questões de e-Saúde e implementação de ações regionais que visam à adoção e promoção de normas para o uso das TIC nos serviços de saúde. Também favorecemos a promoção do desenvolvimento das infra-estruturas de telecomunicações necessárias para os serviços médicos e iniciativas no âmbito da e-Saúde para melhorar os serviços de saúde primários, especialmente nas áreas rurais. Apoiamos a promoção do estabelecimento de indicadores que permitam uma avaliação objetiva dos programas e serviços de telemedicina na região".

Foi delegada à Prefeitura de Belo Horizonte e à Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG), a responsabilidade pelas articulações de adesão oficial dos parceiros europeus e latino-americanos, na estruturação do laboratório, particularmente dos órgãos oficialmente responsáveis pela área de telemedicina/telessaúde, nos distintos países da América Latina. Uma comissão constituída por representantes destas instituições foi recebida no Itamaraty para tratar da viabilidade de concretizar-se a relação institucional necessária à implantação do Laboratório de Excelência e Inovação na área de e-saúde. A Organização Pan-Americana de Saúde, articuladora de importantes iniciativas para a estruturação do sistema de saúde na América Latina, também foi contactada e passou a apoiar esta iniciativa. Desta forma, a Prefeitura de Belo Horizonte (PBH), a Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG), a Rede Universitária de Telessaúde vinculada ao Ministério de Ciências e Tecnologia e o Ministério da Saúde do Brasil empenharam-se para estruturar o fórum, com a participação ativa dos projetos @lis da União Européia e do Gruppo di Volontariato Civile (GVC) da Itália.

A estruturação do laboratório foi concebida considerando a necessidade de contemplar

- articulação de iniciativas acadêmicas com modelos experimentais em telessaúde na AL e na Europa, impulsinando processos inovativos em curso;
- agregação de instituições fortes e experientes;
- difusão e troca de boas experiências;
- criação de grupos de trabalho baseados em interesses comuns no mundo do e-Health.

ón, en el contexto de las relaciones entre América Latina y Europa:

"Favorecemos la creación de laboratorios y centros nacionales especializados en cuestiones de e-Salud e implementación de acciones regionales que se proponen la adopción y promoción de normas para el uso de las TIC en los servicios de salud. También favorecemos la promoción del desarrollo de las infraestructuras de telecomunicaciones necesarias para los servicios médicos e iniciativas en el ámbito de la e-Salud para mejorar los servicios de salud primarios, especialmente en las áreas rurales. Apoyamos la promoción del establecimiento de indicadores que permitan una evaluación objetiva de los programas y servicios de Telemedicina en la Región;"

Se les delegó a la Municipalidad de Belo Horizonte y a la Universidad Federal de Minas Gerais – UFMG, la responsabilidad de articular la adhesión oficial de los colaboradores europeos y latinoamericanos en la estructuración del laboratorio, particularmente de los órganos oficialmente responsables por el área de telemedicina/telesalud, en los distintos países de América Latina. Una comisión constituida por representantes de estas instituciones fue recibida por el Itamaraty para tratar de la viabilidad de concretizar la relación institucional necesaria a la implantación del laboratorio de excelencia e innovación en el área de e-salud. La Organización Panamericana de Salud, articuladora de importantes iniciativas para la estructuración del sistema de salud en América Latina, también fue contactada y pasó a apoyar esta iniciativa.

De esta forma, la Municipialidad de Belo Horizonte (PBH), la Universidad Federal de Minas Gerais (UFMG), la Red Universitaria de Telesalud vinculada al Ministerio de Ciencias y Tecnología y el Ministerio de Salud de Brasil se empeñaron para estructurar el foro, con la participación activa de los proyectos @lis de la Unión Europea y del Gruppo di Volontariato Civile (GVC) de Italia.

La estructuración del laboratorio fue concebida considerando la necesidad de contemplar

- Articulación de iniciativas académicas con modelos experimentales en telesalud en América Latina y en Europa, impulsando procesos innovativos en curso;

in the frame of the Latin America and Europe relations:

"We favor the establishment of laboratories and national centers specialized in e-health issues, and the implementation of regional actions aiming at adopting and promoting standards for applying ICT in health services. Moreover, we favor the development of telecommunication infrastructures required for e-Health medical services and initiatives to improve the primary health care, particularly in the countryside. We support the development of indicators to objectively assess the region's telemedicine services and programs;"

Belo Horizonte City Hall and the Federal University of Minas Gerais (UFMG) are in charge of negotiating the official participation of both European and Latin American partners in the laboratory structuring, particularly the government entities responsible for the telemedicine/telehealth area in the various Latin American countries. A committee consisting of representatives from these institutions was received by Brazil Ministry of Foreign Affairs (Itamaraty) to discuss the feasibility of materializing the institutional relationship required for implementing the e-health excellence and innovation laboratory. The Pan American Health Organization, a major player in the structuring of Latin America's health system, was contacted too, and it is supportive of this initiative.

Therefore, Belo Horizonte City Hall, the Federal University of Minas Gerais (UFMG), the University Telehealth Network (linked to Brazil Ministry of Sciences and Technology) and the Brazilian Ministry of Health have engaged themselves in the preparation of the forum, including the active participation of the European Union @lis projects and Italy Gruppo di Volontariato Civile (GVC).

The laboratory structuring was designed to contemplate

- Coordination of academic initiatives and experimental telehealth models in Latin America and Europe, fostering the innovative processes under way;
- Joining of strong, skilled institutions;
- Spread and exchange of good experiences;



Estrutura e gestão

O laboratório encontra-se em processo de estruturação, possuindo atualmente um comitê de coordenação e um comitê executivo.

Comitê de Coordenação, composto por 9 organizações

1. BIREME (Centro Latino-Americano e do Caribe de Informação em Ciências da Saúde)
2. Ministério de Saúde Brasileiro
3. EHAS - Espanha
4. Fundacion Celli
5. Fraunhofer Institute
6. Gruppo Volontariato Civile (GVC)
7. Prefeitura Municipal de Belo Horizonte
8. Universidade Federal de Minas Gerais
9. @LIS ISN

Comitê Executivo, composto por

- Gruppo Volontariato Civile (GVC)
 - Coordenacão Operativa
- Prefeitura Municipal de Belo Horizonte
 - Coordenacão Institucional
- @LIS ISN
 - Coordenacão Metodológica

**Está em curso o desenvolvimento de um site no seguinte endereço:
www.laboratoriotelesalud.com.br**

O processo de estruturação do laboratório será objeto de debate neste I Workshop, com discussão de seus mecanismos de gestão. Está sendo proposta também que sua estruturação seja realizada de forma bastante compartilhada, com alguns países assumindo o processo de difusão e compartilhamento de experiências e inovações em áreas específicas, tais como: imagem, cuidados primários em saúde, cuidados secundários em saúde, telemedicina rural, avaliação, emergência médica, padrões, conectividade e desenvolvimento compartilhado de software.

- Agregación de instituciones fuertes y con experiencia;
- Difusión e intercambio de buenas experiencias;
- Creación de grupos de trabajo basados en intereses comunes en el mundo del e-Health

Estructura y gestión

El laboratorio se encuentra en proceso de estructuración, posee actualmente un comité de coordinación, en el que participan:

El Comité de Coordinación, compuesto por 9 organizaciones

1. BIREME (Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud)
2. Ministerio de Salud Brasileño
3. EHAS - España
4. Fundación Celli
5. Fraunhofer Institute
6. Gruppo di Volontariato Civile (GVC)
7. Municipalidad de Belo Horizonte
8. Universidad Federal de Minas Gerais
9. @LIS ISN

El Comité Ejecutivo, compuesto por

- Gruppo Volontariato Civile (GVC)
 - Coordinación Operativa
- Municipalidad de Belo Horizonte
 - Coordinación Institucional
- @LIS ISN
 - Coordinación Metodológica

**Está en curso el desarrollo de un sitio web en la siguiente dirección
www.laboratoriotelesalud.com.br**

El proceso de estructuración del laboratorio será objeto de discusión de este I Workshop, con discusión de sus mecanismos de gestión. Se propone también que su estructuración se realice de forma bastante compartida, con algunos países asumiendo el proceso de difusión e intercambio de experiencias e innovaciones en áreas específicas, tales como: imagen, cuidados primarios de salud, cuidados secundarios de salud, telemedicina rural, evaluación, emergencia médica, patrones, conectividad y desarrollo compartido de software.

- Set up of workgroups focused on common interests in the e-Health world.

Structure and Management

The laboratory is presently in the structuring stage and it has a coordination committee.

Coordination Committee, composed of 9 organizations

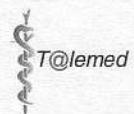
1. BIREME (Latin American and Caribbean Information Center for Health Sciences)
2. Ministry of Health of Brazil
3. EHAS - Spain
4. Fundacion Celli
5. Fraunhofer Institute
6. Gruppo di Volontariato Civile (GVC)
7. Belo Horizonte City Hall
8. Federal University of Minas Gerais
9. @LIS ISN

Executive Committee

- Gruppo di Volontariato Civile (GVC)
 - Operational Coordination
- Belo Horizonte City Hall
 - Institutional Coordination
- @LIS ISN
 - Methodological Coordination

**A website is under development at the following address
www.laboratoriotelesalud.com.br**

The laboratory structuring process will be dealt with during this I Workshop, including discussions about its managerial arrangement. In addition, there is a proposition to adopt a widely shared structuring approach, according to which certain countries would be in charge of the experience and innovation diffusion and exchange in specific areas, such as: imaging, primary health care, secondary health care, rural telemedicine, evaluation, medical emergency, standards, connectivity, and shared software development.



Ministério
da Saúde

